LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, LIZARTZAKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN GOROKORRA IDAZTEKO ZERBITZUAK PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ KONTRATATZEKO

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO DE LOS SERVICIOS DE REDACCIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA DE LIZARTZA

1. BALDINTZA AGIRI HONEN IRISMENA

Baldintza aigiri honetan prozesu osoan zehar kontuan hartu behar diren faseak ezartzen dira, Lizartzako udalerriko hiri-antolamenduko plan orokorra idazteko lanak idazte aldera.

Lanen faseak ezartzean, fase bakoitzaren berezko dokumentuen eduki materiala hartzen da kontuan. Gainera, fase horiek egiteko eta udalerriko hiri-antolamenduan interesa duten herritarrei eta erakundeei zuzendutako eztabaida publiko et aparte-hartzailea errespetatzeko aldizkako epeak ere adierazten dira.

Horiei lotutako faseak eta dokumentu edukiak zehazteko, kontuan hartzen dira hiri legerian, ingurumen legerian eta Euskal autonomia Erkidegoan aplikatzekoak diren eta indarrean dauden gainerako arau xedapenetan ezarritako betekizunak. Horrela, guztiz beteko da etorkizuneko plan orokorrean horietan ezarritakoa.

Era berean, udalari aholkuak emateko prozesua ere ezartzen da baldintza agiri honetna. Erredakzio taldea arduratuko da horretaz aipatutako lanak eratzeko prozesu osoan zehar.

1. ALCANCE DE ESTE PLIEGO DE CONDICIONES

En este pliego de condiciones se establecen las diferentes fases que deben ser consideradas a lo largo de todo el proceso, al objeto de redactar los trabajos de redacción del plan general de ordenación urbana del municipio de Lizartza.

El establecimiento de las diferentes fases de los trabajos se complementa con el contenido material de los documentos propios de cada uno de ellas. Además, se indican también los plazos periódicos para realizar las citadas fases y para respetar el debate público y participativo a la ciudadanía y a las instituciones interesadas en la ordenación urbana del municipio.

Para especificar las diferentes fases y los contenidos documentales vinculados a ellas se toman en consideración los requisitos establecidos en la legislación urbana, en la legislación ambiental y demás disposiciones normativas concordantes de aplicación y vigentes en la Comunidad Autónoma Vasca. Así, se cumplirá totalmente lo establecido en ellas en el plan general del futuro.

Asimismo, se fija también en este pliego el proceso de asesoramiento al ayuntamiento. Será el grupo de redacción quien se encargue de ello a lo largo de todo el proceso de formación de los señalados trabajos.

2. ESLEIPENEAN GAUZATU BEHARREKO LANAK

Esleipenaren xede diren lanek barne hartzen dituzte Udalbatzari HAPOren dokumentu berria idazterakoan aholkularitza tekniko juridiko egokia emateko beharrezkoak diren lan guztiak, harik eta behin betiko onartu arte. Orientazio gisa, honako lan eta

2. TRABAJOS COMPRENDIDOS EN LA ADJUDICACIÓN

Los trabajos objeto de adjudicación comprenden todos los necesarios para la correcta asesoría técnico jurídica de la Corporación en la redacción del nuevo documento de PGOU hasta la aprobación definitiva del mismo. A título orientativo se indican los

dokumentu hauek adierazten dira:

* Herritarrek parte hartzeko programa.

* Herritarrek parte hartzeko foroak antolatzea eta zabaltzea.

* Hirigintzaren azterketa eta diagnostikoari buruzko dokumentua.

* Plangintzaren aurrerapen-dokumentua, irizpide eta helburu orokorrak adierazita.

* Ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozedurari buruzko dokumentuak.

* Aurkeztutako iradokizunak baloratzeko dokumentua.

* Dagokion erakusketa antolatzea.

* Hasierako onarpenerako dokumentua.

* Aurkeztutako alegazioak baloratzeko agiria.

* Behin-behineko onarpenerako dokumentua.

* Behin betiko onarpenerako dokumentua.

* Beharrezkoa bada, behin betiko onetsitako dokumentuaren azken formalizazioa (testu bategina).

Agiri horiek guztiek Udalbatzan aurkeztu ziren unean indarrean zegoen legeriak eskatutako zehaztapen eta formalitateak bete beharko dituzte. Talde juridikoak aholkularitza emango du eta Udalak gainerako administrazio publikoei egin beharreko jakinarazpenen eta epeen jarraipen formala egingo du.

siguientes trabajos y documentos:

* Programa de participación ciudadana.

* Organización y difusión de los foros de participación ciudadana.

* Documento de análisis y diagnostico Urbanístico.

* Documento de Avance del planeamiento, con indicación de los criterios y objetivos generales.

* Documentos relativos al procedimiento de Evaluación Ambiental Estratégica.

* Documento de valoración de las sugerencias presentadas.

* Organización de la exposición que en su caso corresponda.

* Documento para la aprobación inicial.

* Documento de valoración de las alegaciones presentadas.

* Documento para aprobación provisional.

* Documento para la aprobación definitiva.

* En caso de ser necesario, formalización final del documento aprobado definitivamente (texto refundido).

Todos estos documentos habrá de cumplir con las determinaciones y formalidades requeridas por la legislación vigente en el momento de ser presentados a la Corporación. El equipo jurídico asesorará y realizará un seguimiento formal de los plazos y notificaciones que deban producirse desde el Ayuntamiento al resto de las administraciones públicas.

Planteatutako gaiak aztertzeko edo azaltzeko beharrezkoak diren txosten eta dokumentu guztiak sartuko dira, bai korporazioak eskatuta, bai erredakzio-taldeak berak proposatuta, baita eskatzen diren bilera, solsaldi eta azalpen guztietara joatea ere, lekualdaketen dieten eta dokumentua egitearekin lotutako beste edozein gasturen kostuak barne.

Se entenderán incluidos todos los informes y documentos necesarios para el análisis o explicación de las cuestiones planteadas, bien a requerimiento de la Corporación o a propuesta del propio equipo redactor, así como la asistencia a cuantas reuniones, coloquios y exposiciones sean requeridos, estando incluidos los costos por traslados, dietas y cualquier otro gasto relacionado con la elaboración del documento.

Ingurume-ebaluazio estrategikoaren prozedurari buruzko dokumentazioa egitean, ingurume-ebaluazio estrategikoaren prozedurari buruzko dokumentuetan jaso beharreko informazioaren zabaltasunari eta zehaztapen-mailari buruz ingurumenaren arloan eskumena duen foru-organoak egiten dituen txostenetatik ertorritako zehaztapenak hartuko dira kontuan, bait eta aipatutako azterlana egiteko interesgarritzat jotzen den beste edozein zehaztapen ere 211/2012 Dekretuaren arabera edo 21/2013 Legea jendaurrean jarri behar diren dokumentu guztiak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.

En la elaboración de la documentación relativa al procedimiento de Evaluación Ambiental Estratégica se contemplarán aquellas determinaciones que se deriven de los informes que emita el órgano foral competente en materia de Medio Ambiente, sobre la amplitud y el grado de especificación de la información que han de constar en los documentos relativos al procedimiento de EAE, así como cualquier otra que se considere de interés para la elaboración del citado estudio (de acuerdo con el Decreto 211/2012 o con la Ley 21/2013).

Jendaurrean jarri behar diren agiri guztiak euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztuko dira. Tramitazio administratiborako behar diren kopiak emanen dira, A4 formatuan eta formatu digitalean, artxibo manipulagarriekin (*.dwg, *.doc, *.xls, etab. luzapenak dituztenak). gainera, ale informatizatu bat, *.pdf luzapena duena, zabaltzeko.

Todos los documentos que requieran ser expuestos al público serán entregados en euskera y castellano. Se entregarán las copias necesarias para su tramitación administrativa en papel formato A4 y en formato digital con archivos manipulables (con extensiones *.dwg, *.doc, *.xls, etc.) además de un ejemplar informatizado en formato con extensión *.pdf para su difusión.

3. LANAK IZANGO DUEN GUTXIENEKO DOKUMENTAZIOA

Plangintza orokorreko tresna berria hurrengo paragrafoetan zerrendatzen diren dokumentuek osatuko dute.

1.- HIRIGINTZA INFORMAZIOA

Aurrerakina idatzi aurreko hirigintza-informazioa garrantzi berezikotzat jotzen da HAPOren irizpide eta helburu orokor egokiak hartu ahal izateko. Horretarako, hasierako fase honetan, parte-hartze

3. DOCUMENTACIÓN MÍNIMA DE LOS TRABAJOS

El nuevo instrumento de planeamiento general se compondrá de los documentos que se relacionan en los apartados siguientes.

1.- INFORMACIÓN URBANÍSTICA

La información urbanística previa a la redacción del Avance se considera de especial relevancia para poder adoptar unos criterios y objetivos generales del PGOU adecuados. Para ello, en esta fase inicial, se

publikoko prozesu egoki bat egingo da, hainbat eragileren, administrazio-batzarren, elkarteen, pertsona interesdunen, profesionalen elkarteen, sindikatuen eta abarren parte-hartzearekin.

Ingurumen-ebaluazioaren prozesua une horretatik aurrera integratuko da, hirigintza-informazioaren kartografia ingurumen - ebaluazioaren dokumentazioarekin bat etor dadin.

Honako atal hauek izango ditu:

1.1 Lurraldeari buruzko informazioa

Kapitulu honek udal-lurralde osoari buruzko informazio fisiko guztia hartzen du, honela banakatuta:

* Kokapen geografikoa.

* Ingurune fisikoaren azterketa: geomorfologia, hidrogeologia, arrisku geologikoak, maldak, lurzoruen gaitasun agrologikoa, landaredia, fauna, paisaia.

* Paisaia: lurraldearen paisaia-balorazioa, babestu beharreko lurrak nabarmenduta.

* Lurzoruaren jabetza-araubidea: partzelazioa, jabetzak eta transmisioak.

* Lurzoruaren erabilerak: landa-lurzorua, lurzoru urbanizatua eta azpiegituretarako lurzorua bereizten dira.

* Populazioaren kikalekuak: kokaguneen garapenaren joerak.

* Komunikazio eta Zerbitzu Sareak: bide-sarea, ura, energia, hondakinak.

1.2 Gizartearen informazioa

* Biztanleriaren garapen historikoaren joerak.

llevará a cabo un proceso de participación pública adecuado con la participación de los distintos agentes municipales, juntas administrativas, asociaciones, personas interesadas, asociaciones profesionales, sindicatos, etc.

El proceso de evaluación ambiental se integrará desde este momento, de manera que la cartografía de información urbanística sea común con la documentación de la evaluación ambiental.

Se compondrá de los siguientes apartados:

1.1 Información del Territorio

Este capítulo abarca toda la información de tipo físico que atañe al conjunto del territorio municipal, que se desglosa en:

* Encuadre Geográfico.

* Estudio del Medio Físico: Geomorfología, Hidrogeología, Riesgos Geológicos, Pendientes, Capacidad Agrológica de los suelos, Vegetación, Fauna, Paisaje.

* Paisaje: Valoración paisajística del territorio, destacando los terrenos que deben ser protegidos.

* Régimen de Propiedad del Suelo: Parcelación, propiedades y transmisiones.

* Usos del Suelo: Distinguiéndose el suelo rústico, el urbanizado y el dedicado a infraestructuras.

* Asentamientos de Población: Tendencias del desarrollo de los diferentes asentamientos.

* Redes de Comunicación y Servicios: Red viaria, agua energía, residuos.

1.2 Información de la Sociedad

* Tendencias del desarrollo histórico de la población.

* Biztanleriaren eta enpleguaren proiekzioak: biztanleria osoa, iraunkorra eta sasoikoa, etxeak eta familiak, enpleguak, eskola-adineko biztanleria, biztanleriaren banaketa espaziala eta bilakaera.

* Proyecciones de población y empleo: población total permanente y de temporada, hogares y familias, empleos, población en edad escolar, distribución espacial de la población y su evolución.

* Jarduera-sektoreen proiekzioa: sektoreen arteko mugikortasuna, erlazioak, mendekotasunak, arazoak eta aukerak.

* Proyección de los Sectores de actividad: movilidad intersectorial, interrelaciones, dependencias, problemas y posibilidades.

* Espazioaren banaketa haren bilakaera, eta etxebizitzaren eta lanaren arteko harremanari buruzko azterketa.

* Distribución espacial y su evolución y estudio sobre la relación vivienda-trabajo.

1.3 Hiri-inguruneari buruzko informazioa

Hiri-ingurunearen informazioa bereziki nabarmenduko da, Plan Orokorraren helburu nagusia baita hiri-bizitzaren ondoriozko jarduera antolatzea, eta, gainera, legeriak zehaztapen zehatzak eskatzen ditu hiri-lurzoruan. Gai hauek landuko dira:

1.3 Información del Medio Urbano

La información del Medio Urbano se destacará de modo especial puesto que el Plan General tiene como principal objetivo el ordenar la actividad derivada de la vida urbana y, además la legislación exige unas precisiones detalladas en el Suelo Urbano. Se desarrollará en los siguientes temas:

* Garapen historikoa: hiri-hazkundearen joerak.

* Desarrollo histórico: tendencias del crecimiento urbano.

* Lurzoruaren hiri-erabilerak: hiri-erabilerako eremu homogeneoak eta erabilera horien kokapen-egokitzapena, haien arteko balizko gatazkak nabarmenduz.

* Usos urbanos del Suelo. Áreas homogéneas de usos urbanos y adecuación locacional de estos usos, destacando los eventuales conflictos entre ellos.

* Eraikuntzak: eraikuntzagatik arazo espezifikoak dituzten eremuak, honako hauek zehaztuta: tipologiak, eraikuntza-ezaugarriak adierazten dituzten dentsitateak.

* Edificaciones: áreas con problemática específica por su edificación, detallando: tipologías, densidades que representen características de construcción.

* Udalerriko etxebizitzaren azterketa:

* Estudio de la vivienda en el municipio:

- Lehen bizitegirako, bigarren bizitegirako edo aldi baterako etxebizitzen eta etxebizitza hutsen kopurua. Etxebizitzaren tipologia, familiaren batez besteko tamaina. Etxebizitza hutsen tipologiaren azterketa espezifikoa.

- Número de viviendas de primera residencia, de segunda residencia o temporales y vivienda vacía. Tipología de la vivienda, tamaño medio familiar. Análisis específico de la tipología de la vivienda vacía.

- Udal-ugarteko etxebizitza beharrak, funtsean, udalak etxebizitzari, errentari eta enpleguari buruz

- Necesidades de vivienda en el término municipal basándose fundamentalmente en la explotación de

dituen datuen ustiapenean oinarrituta.

- Emaitzak Araba Erdialdeko Lurralde Plan Partzialean horretarako adierazitakoarekin alderatzea, bereziki kontuan hartuta proposatutako bizitegi-kuantifikazioa.

- Jatorrian etxebizitzak ez diren eraikinak, hala nola nekazaritza eraikinak, ekipamenduetakoak, eta., eta jatorrizko erabilerarako zaharkituta geratu direnez, etxebizitzak har ditzaketen eraikinak.

* Hiri-komunikazioak: trafikoa, bide-sarea, oinezkoentzatko ibilbideak: irisgarritasun desberdineko eremuak, hautemandako gabezia orokorrak eta espezifikoak.

* Hiri-ekipamendua: zuzkiduren eremukako defizitak: administratiboak, eskolakoak, sanitarioak, komunitarioak, parkeak eta lorategiak, beste batzuk.

* Oinarrizko hiri-zerbitzuak: defizitak, oro har eta sareetako eremuen arabera: ura, euri-uren eta hondakin-uren saneamendua, isurketa bereiziak, energia elektrikoa, argiteria publikoa, telefonia, gasa, beste batzuk.

* Hiri-ingurumena: hiri-ingurumenerako interesgarriak diren eremuak eta elementuak: hiri-eszena, hiri-elementu bereziak, hiri-ingurumenari egindako erasoak.

* Jabetza-araubidea, baldintzatzaileak.

1.4 Plangintzari eta eraginei buruzko informazioa

Kapitulu honetan, udal-lurraldeari, lurzoruaren erabilerari eta hiri-kudeaketari eragiten dieten indarreko zehaztapen guztiak jasoko dira; beraz, gai horiek ez dira fisikoak edo demografikoak soilik, hiri-kudeaketaren antolamenduari eragiten baitiote.

los datos sobre vivienda, renta y empleo que disponga el ayuntamiento.

- Comparación de sus resultados con lo indicado al efecto por el Plan Territorial Parcial de Álava Central, con especial atención a la cuantificación residencial propuesta.

- Edificios que no siendo viviendas en origen, como edificios de carácter agrario, de equipamientos, etc. Y que habiendo quedado obsoletos para su uso original, son susceptibles de albergar viviendas.

* Comunicaciones urbanas: tráfico, red viaria, itinerarios peatonales: áreas de diferente accesibilidad, déficit generales y específicos detectados.

* Equipo urbano: Déficit por zonas de las dotaciones: administrativos, escolares, sanitarios, comunitarios, parques y jardines, otros.

* Servicios básicos urbanos: déficit en general y por zonas de las redes: agua, saneamiento de aguas pluviales y de aguas residuales, diferenciado vertidos, energía eléctrica, alumbrado público, telefonía, gas, otros.

* Ambiente Urbano: áreas y elementos de interés para el ambiente urbano: escena urbana, elementos singulares urbanos, agresiones al medio ambiente urbano detectados.

* Régimen de propiedad, condicionantes.

1.4 Información sobre el Planeamiento y afecciones

Este capítulo recogerá todas las determinaciones ya vigentes que afectan tanto al territorio municipal como al uso de su suelo y a la gestión urbana: tratará, pues, de uno temas que no son meramente físicos o demográficos sino que afectan a la organización de la gestión urbana.

Kapitulua ondoz ondoko lau gaitan banatuko da. Gai horiek eskualdeetako eta eskualdeetako baldintzatzaileetatik abiatzen dira, indarrean dagoen plangintza aztertzen dute eta antolamendua eta kudeatzeko aukera zehazten dituzte:

* Eskualdeko egitura: Lurraldearen Antolamendurako Gidalerroetan agertzen diren baldintza orokorrak laburbilduko dra.

* Indarrean dagoen plangintza eta eraginak; lurzoruaren erabilerari eragiten dioten legezko zehaztapen guztiak agerian geratu dira.

* Administrazio-antolamendua.

* Hiri-kudeaketaren gaitasuna: baliabideak, tresnak eta ekonomikoak, plangintza eta, bereziki, haren kudeaketa baldintzatzen dutenak.

Se dividirá el capítulo en cuatro temas sucesivos que parten de los condicionantes comarcales y regionales, estudian el planeamiento vigente y concretan la organización y posibilidad de gestión existentes:

* Estructura Comarcal: se resumirán los condicionantes generales que figuran en las Directrices de Ordenación del Territorio.

* Planeamiento vigente y afecciones; descubriéndose todas las determinaciones legales que afectan al uso del suelo.

* Organización Administrativa.

* Capacidad de gestión urbana: recursos, instrumentales y económicos, que condicionan el planeamiento y, especialmente, la gestión del mismo.

2. HASIERAKO DOKUMENTU ESTRATEGIKOA

EAEren Dekretuaren 8. artikuluan ezarritakoa betetzeko, Hasierako Dokumentu Estrategikoa egin beharko da. Bertan, udalerriaren antolamenduan aztertutako alternatibei buruzko aurretiazko informazioa jasoko da, bai eta artikulu horretan adierazitako ingurune fisikoari buruzko informazio guztia ere. Hasierako dokumentuan sartu beharreko antolamendu-alternatibak udalerriaren, haren etxebizitza-beharren, ekipamendu-beharren, jarduera ekonomikoetarako lurzoruen eta abarren lehen azterketa baten emaitza izan behar dira, eta parte-hartze publikoko prozesu zabal baten emaitza ere integratu behar du.

Gainera, sektore- eta lurralde-administrazioek eta administrazio-batzarrek Lurzoruari buruzko Legearen 90.1 eta 90.2 artikuluetan definitutako kontsultari erantzunez jakinarazitako gaiak integratuko dira.

Parte-hartze publikoaren fasean azaldutako proposamen zehatzen eta antolamendu-irizpideen

2. DOCUMENTO INICIAL ESTRATÉGICO

A fin de cumplimentar lo establecido en el artículo 8 del Decreto de EAE se deberá elaborar el Documento Inicial Estratégico donde se incluya información preliminar de las alternativas barajadas en la ordenación del municipio, así como toda la información sobre medio físico que se señala en el citado artículo. Las alternativas de ordenación a incluir en el documento de inicio deben ser las resultantes de un primer análisis del municipio, sus necesidades de vivienda, de equipamiento, de suelos para actividades económicas, etc., y debe integrar también el resultado de un proceso amplio de participación pública.

Además, se integrarán las cuestiones que hayan sido informadas por las administraciones sectoriales y territoriales y por las juntas administrativas en respuesta a la consulta definida en el artículo 90.1 y 90.2 de la Ley del Suelo.

El resultado de las propuestas concretas y de los criterios de ordenación expuestos en la fase de

emaitza antolamendu-proposamen eta -alternatiba gisa sistematizatuko da.

participación pública se sistematizará como propuestas y alternativas de ordenación.

3. PLANGINTZAREN AURRERAPENA

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 87. artikulua betetzeko eta plangintzaren erabakiak hartzeko faseetan parte hartzea ahalbidetzeko, aipatutako dokumentua egingo da, Hasierako Dokumentu Estrategikoaren edukia eta proposamenak kontuan hartuta, bai eta puntu honetara arte garatutako parte-hartze publikoko prozesuaren emaitza ere, eta gutxienez honako dokumentu hauek jasoko ditu:

3. AVANCE DEL PLANEAMIENTO

A fin de cumplimentar el artículo 87 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de posibilitar una participación en las diversas fases de la toma de decisiones del Planeamiento se elaborará el documento citado, teniendo en consideración el contenido y propuestas del Documento Inicial Estratégico, así como el resultado del proceso de participación pública desarrollado hasta este punto y conteniendo como mínimo los siguientes documentos:

3.1. Hirigintza-informazioari buruzko memoria, honako hauek zehaztuta:

3.1 Memoria de información urbanística, especificando:

3.1.1 Lurraldeari buruzko informazioa

Kapitulu honek udal-lurralde osoari dagokion informazio fisiko guztia biltzen du, eta honako atal hauetan banatzen da:

3.1.1 Información del Territorio

Este capítulo abarca toda la información de tipo físico que atañe al conjunto del territorio municipal, que se desglosa en los apartados siguientes:

* Kokapen geografikoa.

* Encuadre Geográfico.

* Ingurune fisikoaren azterketa: geomorfologia, hidrogeologia, arrisku geologikoak, maldak, lurzoruen gaitasun agrologikoa, landaretza, fauna, paisaia.

* Estudio del Medio Físico: Geomorfología, Hidrogeologia, Riesgos Geológicos, Pendientes, Capacidad Agrológica de los suelos, Vegetación, Fauna, Paisaje.

* Paisaia: lurraldearen paisaia-balorazioa, babestu beharreko lurrak nabarmenduta.

* Paisaje: Valoración paisajística del territorio, destacando los terrenos que deben ser protegidos.

* Lurzoruaren jabetza-araubidea: partzelazioa, jabetzak eta transmisioak.

* Régimen de Propiedad del Suelo: Parcelación, propiedades y transmisiones.

* Lurzoruaren erabilerak: landa-lurzorua, lurzoru urbanizatua eta azpiegituretarako lurzorua bereizten dira.

* Usos del suelo: Distinguiéndose el suelo rústico, el urbanizado y el dedicado a infraestructuras.

* Populazioaren kokalekuak: kokaguneen garapenaren joerak.

* Asentamientos de Población: Tendencias del desarrollo de los diferentes asentamientos.

* Komunikazio eta Zerbitzu Sareak: bide-sarea, ura, energia, hondakinak.

* Redes de Comunicación y Servicios: Red viaria, agua, energía, residuos.

3.1.2 Gizarteari buruzko informazioa

3.1.2 Información de la Sociedad

* Biztanleriaren garapen historikoaren joerak.

* Tendencias del desarrollo histórico de la población.

* Biztanleriaren eta enpleguaren proiekzioak: biztanleria osoa, iraunkorra eta saoikoa, etxeak eta familiak, enpleguak, eskola-adineko biztanleak, biztanleriaren banaketa espaziala eta bilakaera.

* Proyecciones de población y empleo: población total permanente y de temporada, hogares y familias, empleos, población en edad escolar, distribución espacial de la población y su evolución.

* Jarduera-sektoreen proiekzioa: sektoreen arteko mugikortasuna, erlazioak, mendekotasunak, arazoak eta aukerak.

* Proyección de los Sectores de actividad: movilidad intersectorial, interrelaciones, dependencias, problemas y posibilidades.

* Espazioaren banaketa eta bilakaera, eta etxebizitzaren eta lanaren arteko harremanari buruzko azterketa.

* Distribución espacial y su evolución y estudio sobre la relación vivienda-trabajo.

3.1.3 Hiri-inguruneari buruzko informazioa

3.1.3 Información del Medio Urbano

Hiri-ingurunearen informazioa bereziki nabarmenduko da, Plan Orokorraren helburu nagusia baita hiri-bizitzaren ondoriozko jarduera antolatzea, eta, gainera, legeriak zehaztapen zehatzak eskatzen ditu hiri-lurzoruan. Gai hauek landuko dira:

La información del Medio Urbano se destacará de modo especial puesto que el Plan General tiene como principal objetivo el ordenar la actividad derivada de la vida urbana y, además la legislación exige unas precisiones detalladas en el Suelo Urbano. Se desarrollará en los siguientes temas:

* Garapen historikoa: hiri-hazkundearen joerak.

* Desarrollo histórico: tendencias del crecimiento urbano.

* Lurzoruaren hiri-erabilerak: hiri-erabilerako eremu homogeneoak eta erabilera horien kokapen-egokitzapena, haien arteko balizko gatazkak nabarmenduz.

* Usos urbanos del Suelo: Áreas homogéneas de usos urbanos y adecuación locacional de estos usos, destacando los eventuales conflictos entre ellos.

* Eraikuntzak: eraikuntzagatik arazo espezifikoak dituzten eremuak, honako hauek zehaztuta: tipologiak, eraikuntza-ezaugarriak adierazten dituzten dentsitateak.

* Edificaciones: Áreas con problemática específica por su edificación, detallando: tipologías, densidades que representen características de construcción.

* Hiri-komunikazioak: trafikoa, bide-sarea, oinezkoentzako ibilbideak: irisgarritasun desberdineko eremuak, hautamandako gabezia

* Comunicaciones urbanas: tráfico, red viaria, itinerarios peatonales: áreas de diferente accesibilidad, déficit generales y específicos

orokorrak eta espezifikoak.

detectados.

* Hiri-ekipamendua: zuzkiduren eremukako defizitak: administratiboak, eskolakoak, sanitarioak, komunitarioak, parkeak eta lorategiak, beste batzuk.

* Equipo urbano: Déficit por zonas de las dotaciones: administrativos, escolares, sanitarios, comunitarios, parques y jardines, otros.

* Oinarrizko hiri-zerbitzuak: defizitak, oro har eta sareetako eremuen arabera: ura, euri-uren eta hondakin-uren saneamendu – Bereiziak -, isurketak, energia elektrikoa, argiteria publikoa, telefonia, gasa, beste batzuk.

* Servicios básicos urbanos: déficit en general y por zonas de las redes: agua, saneamiento de aguas pluviales y de aguas residuales, - diferenciados -, vertidos, energía eléctrica, alumbrado público, telefonía, gas, otros.

* Hiri-ingurumena: hiri-ingurumenerako interesgarriak diren eremuak eta elementuak: hiri-eszena, hiri-elementu bereziak, hiri-ingurumenari egindako erasoak.

* Ambiente Urbano: áreas y elementos de interés para el ambiente urbano: escena urbana, elementos singulares urbanos, agresiones al medio ambiente urbano detectados.

* Jabetza-araubidea, baldintzatzaileak.

* Régimen de propiedad, condicionantes.

3.1.4 Plangintza eta eraginei buruzko informazioa

Kapitulu honetan, udal-lurraldeari, lurzoruaren erabilerari eta hiri-kudeaketari eragiten dieten indarreko zehaztapen guztiak jasoko dira; beraz, gai horiek ez dira fisikoak edo demografikoak soilik, hiri-kudeaketaren antolamenduari eragiten baitiote.

Kapitulua ondoz ondoko lau gaitan banatuko da. Gai horiek eskualdeetako baldintzatzaileetatik abiatzen dira, indarrean dagoen plangintza aztertzen dute eta antolamendua eta kudeatzeko aukera zehazten dituzte:

* Lurralde-egitura: Lurraldea Antolatzeko Gidalerroetan eta udalerrian eragina duten lurralde-antolamenduko gainerako arauetan agertzen diren baldintza orokorrak laburbilduko dira.

* Indarrean dagoen plangintza eta eraginak; lurzoruaren erabilerari eragiten dioten legezko zehaztapen guztiak agerian geratu dira.

3.1.4 Información sobre el Planeamiento y afecciones

Este capítulo recogerá todas las determinaciones ya vigentes que afectan tanto al territorio municipal como al uso de su suelo y a la gestión urbana; tratará, pues, de unos temas que no son meramente físicos o demográficos sino que afectan a la organización de la gestión urbana.

Se dividirá el capítulo en cuatro temas sucesivos que parten de los condicionantes comarcales y regionales, estudian el planeamiento vigente y concretan la organización y posibilidad de gestión existentes.

* Estructura Territorial: se resumirán los condicionantes generales que figuran en las Directrices de Ordenación del Territorio y demás normativa de ordenación territorial con incidencia en el municipio.

* Planeamiento vigente y afecciones; descubriéndose todas las determinaciones legales que afectan al uso del suelo.

* Administrazio-antolamendua.

* Hiri-kudeaketaren gaitasuna: baliabideak, tresnak eta ekonomikoak, plangintza eta, bereziki, haren kudeaketa baldintzatzen dutenak.

3.2 Azalpen-justifikaziorako memoria, honako hauek zehaztuta:

* Plangintza-aurrerapen baten, lurraldearen antolamendu integralaren ereduaren eta alternatiben kontzeptuak.

* Hirigintza-informazioaren azterketaren eta ondorioen laburpena azalduko du.

* Irizpide eta helburu orokor orokorrak.

- Irizpide eta helburu orokorrak.

- Alderdi zehatz eta garrantzitsuetan zehaztutako helburu espezifikoak.

* Hiri-lurzoruaren antolamendu xehatuaren egiturazko antolamendua eta alderdi garrantzitsuenak.

- Proposatutako ereduaren eta haren aukeren deskribapen orokorra.

- Ereduan gauzatutako helburu espezifikoak.

- Sistema orokorrak.

- Ereduaren ebaluazioa, lurzoruen eta horietan hartu beharreko jardueren kuantifikazioarekin. Estandarren ebaluazioa eta analisi konparatiboa.

3.3 Planoak

Planoek grafikoki eta eskala egokian islatu behar dute irigintzako informazio-memorian eta azalpen-justifikazioko memorian proposatutako informazioa eta

* Organización Administrativa.

* Capacidad de Gestión urbana: recursos, instrumentales y económicos, que condicionan el planeamiento y, especialmente, la gestión del mismo.

3.2 Memoria Descriptivo-Justificativa, especificando:

* Los conceptos de un avance de planeamiento, del modelo de ordenación integral del territorio y de sus alternativa.

* Expondrá un resumen del análisis y conclusiones de la información urbanística.

* Criterios y objetivos globales generales.

- Criterios y objetivos generales.

- Objetivos específicos y destallados en aspectos concretos y relevantes.

* Ordenación estructural y aspectos más relevantes de la ordenación pormenorizada del suelo urbano.

- Descripción general del modelo propuesto y sus alternativas.

- Los objetivos específicos materializados en el modelo.

- Los sistemas generales.

- Evaluación del Modelo con cuantificación de los diversos suelos y de las actividades a acoger en ellos. Evaluación y análisis comparativo de los diferentes estándares.

3.3 Planos

Los planos han de reflejar gráficamente a escala adecuada la información y la ordenación propuestas en la Memoria de información urbanística y en la

antolamendua.

Memoria Descriptivo-Justificativa.

4.- ERREDAKZIO TALDEAREN OSAERA ETA BETEBEHARRAK

Erredakzio taldearen osaera

Kontratazio honetan parte hartzeko gutxienez behar diren giza baliabideak hauek dira:

*** Taldeko Zuzendaria**

Arkitekto-titulua duela egiaztatu beharko du.

Ondoren aipatzen den moduan, HAPO batean erredaktore gisa parte hartu duela egiaztatu beharko du, proposamenak aurkezteko egunean behin betiko onespenarekin (ez da onartuko berrikuspen partzialik edo aldaketa puntualik).

Lan hauen errealizazioa hirigintza tresnaren behin betiko onespeneko administrazio jardulearen ziurtagiriaren bitartez akreditatuko da, izendatutako profesionalaren parte hartzea talde Zuzendari edo arduradun gisa jaso beharko duena.

*** Aholkularitza juridikoa**

Zuzenbide Lizentziaturako tituluaren jabe dela egiaztatu beharko du.

Jarraian aipatzen den, gutxienez, lan batean aholkulari juridiko modura burutu izana egiaztatu beharko du, plangintza orokorrarekin lotuta eta proposamenak aurkezten diren egunean behin betiko onarpena izanik (ez da onartuko halako bezala berrikuste partzialik edo aldaketa puntualik):

Lan hauen errealizazioa hirigintza tresnaren behin betiko onespeneko administrazio jardulearen ziurtagiriaren bitartez akreditatuko da, izendutako profesionalaren parte hartzea aholkulari juridiko modura burutu izana jaso beharko duena.

4.- COMPOSICIÓN Y OBLIGACIONES DEL EQUIPO DE REDACCIÓN

Composición del equipo de redacción

Los recursos humanos mínimos requeridos para poder participar en este tipo de contratación son los siguientes:

*** Director/a del equipo**

Deberá acreditar que posee título de arquitecto/a.

Conforme se cita a continuación, tendrá que acreditar haber participado como redactor/a en un PGOU con aprobación definitiva el día de presentación de propuestas (no se aceptará como tal ninguna revisión parcial o modificación puntual).

La realización de dicho trabajo se acreditará mediante certificado de la administración actuante de aprobación provisional del instrumento urbanístico, que deberá recoger como director/a o responsable del equipo la participación de la persona profesional designada.

*** Asesoramiento jurídico**

Deberá acreditar ser poseedor/a del título de persona licenciada en derecho.

Conforme se cita a continuación, tendrá que acreditar haber ejercido al menos en un trabajo como persona asesora jurídica relacionada con la planificación general y con aprobación definitiva el día de presentación de propuestas (no se aceptará como tal ninguna revisión parcial o modificación puntual):

La realización de dicho trabajo se acreditará mediante certificado de la administración actuante de aprobación provisional del instrumento urbanístico, que deberá recoger como persona asesora jurídica la participación de la persona profesional designada.

LIZARTZAKO
UDALA
GIPUZKOA

*** Ingurumen arloko teknikaria**

Ingurumen arloko ebaluazio estrategikoaren azterketa eta plan orokorra antolatzeko ingurumen alderdien aholkularitza metodologikoa egiteko, goi-mailako unibertsitate titulua duen kide bat izan beharko du taldeak, ahal bada Biologian edo Nekazarita edo Basogintza Ingeniaritzan espezializatutako pertsona bat. Halaber, enpresa profesional espezializatu batek ere egin ahal izango du lan hori, baina kasu horretan baldintza berberak betetzen dituen pertsona bat atxiki beharko zaio kontratuari.

2 urteko esperientzia egiaztatu beharko da hirigintza-plangintzarekin zerikusia duen ingurume-ebaluazioari dagokionez, eta, gutxienez, ingurumen-ebaluazio estrategiko bat egina beharko da, behin betiko onespena duen Hiri Antolamenduko Plan Orokor berri bat idaztearen barruan. Ez da azterketa partzialik edo aldaketa puntualik onartuko.

Lan esperientzia profesional izendatuak sinatutako adierazpen arduratsuaren bitartez egiaztatuko da esperientzia eta aarestian aipatutako lanen errealizazioa hirigintza tresnaren behin betiko onespeneko administrazio jardulearen ziurtagiriaren bitartez akreditatuko da, izendatutako profesionalaren parte hartzea jaso beharko duena.

*** Bide, Ubide eta Portuetako Ingenieria**

Bide, Ubide eta Portuetako Ingeniariaren titulua duela egiaztatu beharko du eta, era berean, hirigintza-plangintzan, urbanizazio-proiektuetan edota mugikortasun ikerketetan gutxienez 3 urtetako esperientzia egiaztatu beharko du, eta gutxienez horietako lan batean parte hartu izana edo egin izana. Profesional izendatuak sinatutako adierazpen arduratsuaren bitartez egiaztatuko da esperientzia.

*** Topografiako teknikaria**

*** Técnico/a del área medioambiental**

Al objeto de realizar la asesoría metodológica de los aspectos medioambientales para organizar el estudio de la evaluación estratégica y el plan general, el equipo deberá contar con una o un miembro que posea título universitario de nivel superior, a ser posible una persona especializada en Biología o Agricultura o Ingeniería Forestal. Así mismo, dicha tarea podrá ser también realizada por una empresa profesional especializada.

Se acreditará una experiencia de 2 años respecto a la evaluación medioambiental relacionada con la planificación urbanística y haber realizado, al menos, una evaluación ambiental estratégica dentro de la redacción de un nuevo Plan General de Ordenación Urbana que cuente con aprobación definitiva. No se aceptarán revisiones parciales o modificaciones puntuales.

La experiencia laboral se acreditará mediante una declaración responsable firmada por la persona profesional designada, y la realización de los trabajos anteriormente citados se acreditará mediante certificado de la administración que haya aprobado definitivamente el instrumento urbanístico, que deberá recoger la participación de la persona designada.

*** Ingeniero/a de Caminos, Canales y Puertos**

Deberá acreditar que posee el título de Ingeniero/a de Caminos, Canales y Puertos y, una experiencia de, al menos, 3 años en planificación urbanística, proyectos de urbanización o estudios de movilidad, y haber participado o realizado al menos uno de dichos trabajos. La experiencia quedará acreditada mediante la declaración responsable firmada por la persona profesional designada.

*** Técnico/a en Topografía**

Plan Orokorreko dokumentua egiteko, goi-mailako edo maila ertaineko topografiako unibertsitate-titulua duen kide bat izan beharko du taldeak. Halaber, enpresa profesional espezializatu batek ere egin ahal izango du lan hori, baina kasu horretan, baldintza berberak betetzen dituen pertsona bat atxiki beharko zaio kontratuari.

Para la elaboración del documento del Plan General, el equipo deberá contar con un miembro titulado universitario en topografía superior o media. Asimismo, podrá ser desempeñado por una empresa profesional especializada, en cuyo caso deberá incorporarse al contrato una persona que reúna los mismos requisitos.

Bi kasuetan, hirigintza-plangintzan gutxienez 3 urtetako esperientzia egiaztatu beharko du, eta gutxienez hirigintza-plangintzako tresna baten idazkeran parte hartu izana. Profesional izendatuak sinatutako adierazpen arduratsuaren bitartez egiaztatuko da esperientzia.

En ambos casos deberá acreditar una experiencia mínima de 3 años en el planeamiento urbanístico y haber participado como mínimo en la redacción de un instrumento de planeamiento urbanístico. La experiencia se acreditará mediante una declaración responsable firmada por el profesional designado.

*** Giza zientzia alorreko espezialista**

Giza soziologian aditua, betebehar sozialak betearazteaz arduratuko dena. Gizarte zientzietako lizentziadun horrek egiaztatu beharko du soziologian, antropologian edo antzeko espezialitateren batean titulua duela. Halaber, lan hori enpresa profesional espezializatu batek ere egin dezake.

*** Especialista en el campo de las ciencias humanas**

Persona experta en sociología humana, que se encargará de hacer cumplir las obligaciones de carácter social. Esta persona licenciada en alguna ciencia social, deberá acreditar que posee título en sociología, antropología o alguna especialidad similar. Asimismo, dicha tara podrá ser también realizada por una empresa profesional especializada.

*** Lantaldeak bete behar dituen bestelako profilak:**

Lantalde kideren batek, edo kide berriek, ondorengo profilak izango dituzte:

*** Otros perfiles que debe cumplir el grupo de trabajo:**

Alguna o algún miembro del grupo de trabajo y las y los nuevos miembros tendrán los siguientes perfiles:

º Herritarren partaidetzan aditua

Taldeak goi-mailako unibertsitate-titulua duen kide bat izan behar du, herritarren parte-hartze prozesua zuzentzeko, alderdi parte-hartzaileei buruzko aholkularitza eskaintzeko eta herritarrek parte hartzeko lanak koordinatzeko. Halaber, lan hori enpresa profesional espezializatu batek ere egin dezake.

º Persona experta en la participación de la ciudadanía

El grupo debe contar con una o un miembro que posea título universitario de nivel superior al objeto de dirigir el proceso de participación de la ciudadanía, ofrecer asesoramiento en los aspectos participativos y coordinar los trabajos de participación de la ciudadanía. Asimismo, dicha tarea podrá ser también realizada por una empresa profesional especializada.

Hizkuntza irizpideei dagokienean, bi kasuetan aipaturiko arduretan lanean aritzeko behar den Europako Erreferentzia Markoaren C1 euskararen

En lo que a los criterios lingüísticos se refiere, se exigirá poseer el nivel de aptitud de euskera C1 (o equivalente) del Marco de Referencia Europeo para

gaitasun maila (edo baliokidea) izatea eskatuko da. Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko zerbitzua eman duen pertsonak eskatutako hizkuntza gaitasuna duela ziurtatzen duen agiria aurkeztu beharko du.

Bi kasuetan, hirigintza-plangintzan esperientziarekin. Jarraian aipatzen den, gutxienez, talde bateko partaidetza prozesuko antolatzaile modura burutu izana egiaztatu beharko du, plangintza orokorrarekin lotuta eta proposamenak aurkezten diren egunean behin betiko onarpena izanik (ez da onartuko halako bezala berrikuste partzialik edo aldaketa puntualik).

Lan hauen errealizazioa hirigintza tresnaren behin betiko onespeneko administrazio jarduleaen ziurtagiriaren bitartez akreditatuko da, izendatutako profesionalaren parte hartzea herritarren partaidetza prozesua zuzentzen, partaidetza alderdietan aholkularitza eskaintzen eta herritarren partaidetzarako lanak koordinatzen burutu izana jaso beharko duena.

º Genero ikuspegian berariazko trabakuntza eta eskarmentua

Talde teknikoak emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunaren alorrean duen ibilbidea eta berariazko trabakuntza, eta azken urteetan egindako lan eta jarduera esanguratsuenak zehaztuz: titulazio, prestakuntza eta esperientzia espezifikoa generoaren alorrean, berariazko masterra egin izanaren egiaztagiriaz. Halaber, enpresa profesional espezializatu batek ere egin ahal izango du lan hori.

º Euskara aholkularia

Eragin linguistikoaren ebaluazioa neurtzeko tresna (ELE tresna) aplikatzeko gaitasuna duena. Halaber, enpresa profesional espezializatu batek ere egin ahal izango du lan hori, baina kasu horretan baldintza berberak betetzen dituen pertsona bat atxiki beharko zaio kontratuari.

ejercer en las responsabilidades citadas. La persona designada al servicio para acreditar la aptitud lingüística deberá presentar documento que certifique que cuenta con esa aptitud lingüística.

En ambos casos con experiencia en planeamiento urbanístico. Deberá acreditar, como mínimo, que la participación en un grupo se ha llevado a cabo como organizador del proceso, en relación con el planeamiento general y con la aprobación definitiva en la fecha de presentación de las propuestas (no se admitirán revisiones parciales o modificaciones puntuales).

La realización de estos trabajos se acreditará mediante certificado de la Administración actuante de aprobación definitiva de la herramienta urbanística, en el que se recoja la participación del profesional designado en la dirección del proceso de participación ciudadana, asesoramiento en aspectos participativos y coordinación de los trabajos de participación ciudadana.

º Formación específica y experiencia en perspectiva de género

Trayectoria y formación específica con la que cuenta el equipo técnico en el campo de la igualdad entre mujeres y hombres, y concretado los trabajos y las actividades más significativas realizadas por las mujeres durante los últimos años: titulación, preparación y experiencia específica en el campo del género, con un certificado acreditativo de la realización de un máster específico. Ese trabajo podrá ser realizado, a su vez, por una empresa profesional especializada.

º Asesor/a de euskera

Persona con capacidad para aplicar la herramienta de medición (la herramienta ELE) de la evaluación del impacto lingüístico. Asimismo, dicha tarea podrá ser también realizada por una empresa profesional especializada, si bien en este caso deberá incorporarse al contrato una persona que reúna los

mismos requisitos.

Erredazkio taldearen betebeharrak

Proposamenean lanak burutzeko bertako kideen berariazko konpromisoa barnearatuko da, kontratua gauzatzen den bitartean talde modura proposatutako pertsona edo enpresak kontratuarekiko lotura izango dutela ziurtatuz. Taldeko elementuren bat ordezkatu beharko balitz, ordezkapena Udal honen aurrean proposatu eta justifikatu beharko da. Udalak balioetsi egingo du eta, soilik aldaketa egokitzat jotzen badu, onartu egingo du.

Halaber, bateraezina izango da Plan Orokorreko erredakzio taldea osatzen duten profesionalek LIZARTZAko Udaleko Administrazioaz aparteko beste erakunde batek agindutako lan partikular edo beharrezkoetan parte hartzea udalerri horretan egiteko badira, pleguaren xede den plangintza idazten den bitartean eta hura behin etikoz onartu eta lau urte igaro arte, baldin eta lana egiteko esleipenduna badira.

Taldeko zuzendaria funtsezko eta oinarrizko elementua da plan orokorra eratzeko lanen kalitatea bermatzeko, eta etengabe egon beharko du harremanetan udal zerbitzu teknikoekin.

Erredakzio taldearen hizkuntz irizpideak

Erredakzio taldeak jarduera guztiak euskararen ezagutzan oinarrituta daudela behar bezala bermatu behar du. Beraz, erredakzio taldea osatzen duen espezialitate bakoitzeko (arkitektura, juridikoa, ingurumena,…) gutxienez kide batek bi hizkuntza ofizialen ezagutza izan behar du.

Talde idazleko zuzendariak, komunikazio eta azalpenen arduradun nagusi gisa, euskaraz behar bezala komunikatzeko gaitasuna izatea komeni da, bai ahoz, bai idatziz. Taldeko arduradun juridikoak,

Obligaciones del equipo redactor

En la propuesta se incluirá el compromiso específico de sus miembros para llevar a cabo los trabajos, asegurando que mientras se materialice el contrato las personas o las empresas propuestas estarán vinculadas al contrato. Si hubiera que reemplazar alguna persona componente del grupo, la sustitución deberá ser propuesta y justificada ante este ayuntamiento. El ayuntamiento lo valorará y sólo lo aceptará en el caso que considere adecuado el cambio.

Asimismo, será incompatible que las y los profesionales que componen el equipo de redacción participen en trabajos particulares o necesarios ordenados por otra institución ajena a la Administración del Ayuntamiento de LIZARTZA, si dichos trabajos se deben realizar en el municipio, mientras se redacta la planificación objeto del pliego y hasta que se aprueba definitivamente y transcurran cuatro años, siempre y cuando resulten las entidades adjudicatarias para la realización del trabajo.

La persona directora del grupo es un elemento fundamental y básico para asegurar la calidad en los trabajos de constitución del plan general, y deberá estar en continuo contacto con los servicios técnicos municipales.

Criterios lingüísticos del equipo redactor

El equipo redactor deberá garantizar adecuadamente que todas las actividades están basadas en el conocimiento del euskera. Por lo tanto, al menos una o un miembro de cada especialidad (arquitectura, jurídico, medio ambiente..) que forma el equipo redactor deberá conocer las dos lenguas oficiales.

El/la director/a del equipo redactor, como responsable máximo de la comunicación y explicaciones, deberá tener la capacidad de comunicarse correctamente en euskera tanto

planak jasoko duen araudiaren arduradun nagusi gisa, maila altuko testuak sortu eta moldatu beharko ditu. Bietako batek, euskarazko C2 hizkuntza gaitasuna maila ziurtatu beharko du.

oralmente como por escrito. El/la responsable jurídico/a del equipo redactor, como responsable máximo de la normativa que recogerá el plan, deberá tener la capacidad de crear y adaptar textos de alto nivel. Uno de ellos deberá acreditar como mínimo el perfil lingüístico C2.

5. INGURUMEN AZTERKETA ESTRATEGIKOA

IAE HAPOren Aurrerapenaren dokumentuan sartzen da eta HAPOren parte da. Egiteko, Ingurumen Organoak (Gipuzkoako Foru Aldundiak) ematen duen Ingurumen Azterketa Estrategikoaren irismen-dokumentuaren ingurumen-zehaztapenak edo baldintzatzaileak sartuko dira.

IAEk, gainera, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea garatzeko premiazko neurriei buruzko ekainaren 3ko 105/2008 Dekretuaren 31.1.b) artikuluan zehaztutako informazioa jasoko du, Ingurumen-ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 legean adierazitakoa.

5. ESTUDIO AMBIENTAL ESTRATÉGICO

El EAE se integra en el documento de Avance del PGOU y forma parte del PGOU. La elaboración se realizará incorporando las determinaciones o condicionantes ambientales del Documento de Alcance del Estudio Ambiental Estratégico que emita el Órgano Ambiental (Diputación Foral de Gipuzkoa).

El EAE contendrá además la información definida en el artículo 31.1 b) del Decreto 105/2008, de 3 de junio, de medidas urgentes en desarrollo de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, lo indicado en la Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental.

6. PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA

Ekainaren 30eko 2/2006 Legean eta 105/2008 Dekretuan ezarritako gutxienekoa izango da, eta, gainera, ingurumen-ebaluazio estrategikoari dagokion gauzatzea eta dokumentazioa jasoko ditu, Eusko Jaurlaritzaren urriaren 16ko 211/2012 Dekretuak eta ingurumen-ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 legeak aurreikusten eta eskatzen dutenaren arabera.

Edukiak antolamenduak eragiten dien hirigintza-arazoen izaerakiko proportzio egokia gordeko du. Indarrean dagoen hirigintza eta sektore legerian eskatzen diren zehaztapenak beti beteko dira idazketan eta edukian.

6. PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA

Será la mínima establecida en la Ley 2/2006 de 30 de junio y el Decreto 105/2008 incluyendo además la sustanciación y documentación correspondiente a la Evaluación Ambiental Estratégica según prevé y exigen el Decreto 211/2012 de 16 de octubre del Gobierno Vasco y la Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental.

Su contenido guardará la adecuada proporción con la naturaleza de los problemas urbanísticos sobre los que incida la ordenación. Se cumplirán siempre en su redacción y contenido las determinaciones que se exigen en la vigente legislación urbanística y sectorial.

6.1 Memoria

Plan Orokorraren Memoriak lurralde-antolamendua baldintzatzen duten hirigintza informazioaren

6.1 Memoria

La Memoria del Plan general establecerá las conclusiones de la información urbanística que

ondorioak ezarriko ditu, aukera posibleak aztertuko ditu eta aukeratutako eredua, izaera orokorreko zehaztapenak eta lurzoru-mota eta kategoria desberdinei dagozkienak justifikatuko ditu. Alderdi hauek aipatuko ditu:

condicionen la ordenación del territorio, analizará las distintas alternativas posibles y justificará el modelo elegido, las determinaciones de carácter general y las correspondientes a los distintos tipos y categorías del suelo. Se referirá a los siguientes extremos:

* Prestakuntza egokia eta egokia dela justifikatzea.

* Justificación de la conveniencia y oportunidad de su formación.

* Hirigintzako informazioa, beharrezko azterlan osagarriekin batera, lurraldearen erabilera baldintzatu edo zehaztu dezaketen alderdi guztiak kontuan hartu beharko dituztenak, eta, betiere, honako hauek:

* Información urbanística, acompañada de los estudios complementarios necesarios, que deberán considerar todos los aspectos que puedan condicionar o determinar el uso del territorio, y en todo caso los siguientes:

- Aurretik indarrean zegoen plangintza, araubide juridikoa zehaztuz eta aplikatu beharreko araubide iragankorra ezarriz.

- Planeamiento vigente con anterioridad, determinando el régimen jurídico y estableciendo el régimen transitorio aplicable.

- Plan orokorra egiteko prozesuan parte-hartze publikoa izatearen izapidearen emaitza. Izapide hori behar bezala egin ahal izateko, udalari maketa eman beharko zaio, hark hala nahi badu, informazio liburuzka egiteko.

- Resultado del trámite de participación pública en el proceso de elaboración del Plan general. Para la completa realización dicho trámite deberá entregarse al Ayuntamiento, si este lo estima, maqueta para la oportuna realización del folleto informativo.

- Lurraldearen ezaugarri naturalak, bai eta geologikoak, topografikoak, klimatikoak eta bestelakoak ere.

- Características naturales del territorio así como las geológicas, topográficas, climáticas y otras.

- Lurraldeak izan dezakeen aprobetxamendua, nekazaritzaren, basogintzaren eta bestelakoen ikuspegitik.

- Aprovechamiento de que sea susceptible el territorio, desde el punto de vista agrícola, forestal y otros.

- Lursailaren erabilerak, eraikinak eta azpiegiturak.

- Usos a que el terreno esté destinado, edificaciones e infraestructuras existentes en el mismo.

- Lursailak hiri-erabilerarako egokiak ez izatea.

- La diferente aptitud de los terrenos para su utilización urbana.

- Plangintza Plan Orokorraren lurralde-eremuan dauden paisaia, ekologia, hiri, historia eta arte balioak zehaztea.

- Señalamiento de los valores paisajísticos, ecológicos, urbanos, históricos y artísticos, existentes en el ámbito territorial del Plan General de Planeamiento.

- Ondare historiko-artistikoari eta babes-ondareari buruzko berariazko legeriak naturaguneetan, mendietan, ibilgu publikoetan eta Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren xede den lurraldean aplikagarria den beste edozeinetan izan dezakeen eragina aztertzea.

- Lurraldean finkatutako biztanleriaren ezaugarriak, baldintza ekonomiko eta sozialak eta bilkaeraren aurreikuspenak.

- Hiri-garapenean eragina izan dezaketen obra programatuak eta inbertsio publikoen politika, bereziki plangintza ekonomiko eta soziala, bai eta plangintzaren xede den lurraldearekin zerikusia duten Estatuko Administrazioaren, Autonomia Erkidegoaren edo Lurralde Historikoaren organoen beste edozein plan edo proiekturena ere.

* Lurralde-antolamenduaren helburuak eta irizpideak.

* Aurreikusitako aukeren azterketa eta azterketa haztatua.

* Aukeratutako garapen-ereduaren justifikazioa eta proposatutako antolamenduaren deskribapena.

6.2 Informazio-planoak

Plan Orokorreko informazio planoak 1:5000 eskalan idatziko dira, eta dagokien lurraldearen egoera adieraziko dute, lurzoruaren ezaugarri naturalei eta erabilerei, azpiegiturari eta zerbitzuei dagokienez, eraikuntzak okupatutako lurzoruaren egoera eta erabilera-maila eta adierazpena adierazita. Era berean, 1:1000 eskalan edo eskala zehatzagoan formulatu beharko dira hiri-lurzoruaren egungo egoera zehatz mehatz adierazteko beharrezkoak diren planoak, perimetroari eta urbanizazio-obren eta lehendik daudeneraikinen ezaugarriei dagokienez.

- Análisis de la posible incidencia de la legislación específica del patrimonio histórico-artístico y de la de carácter protector en materia de espacios naturales, montes, cauces públicos y cualquier otra del mismo carácter que sea de aplicación en el territorio objeto del Plan General de Ordenación Urbana.

- Características de la población asentada sobre el territorio, sus condiciones económicas y sociales y las previsiones de su evolución.

- Obras programadas y política de inversiones públicas que pueden influir en el desarrollo urbano, en especial la planificación económica y social, así como la de cualquier otro Plan o proyecto de los órganos de la Administración del Estado, Comunidad Autónoma o Territorio Histórico, que tengan relación con el territorio objeto de planeamiento.

* Objetivos y criterios de la ordenación del territorio.

* Examen y análisis ponderado de las diferentes alternativas contempladas.

* Justificación del modelo de desarrollo elegido y descripción de la ordenación propuesta.

6.2 Planos de información

Los planos de información del Plan General se redactarán a escala 1:5000 y reflejarán la situación del territorio a que se refieran en orden a sus características naturales y usos del Suelo, Infraestructura y Servicios existentes con indicación de su estado y grado de utilización y expresión del suelo ocupado por la edificación. Asimismo habrán de formularse a escala 1:1000, o en escala más precisa, los planos que sean necesarios para expresar pormenorizadamente el estado actual del suelo urbano en cuanto a su perímetro y a las características de las obras de urbanización y de las edificaciones existentes.

6.3 Egiturazko antolamenduaren eta antolamendu xehakatuaren planoak

Hiri-antolamenduko plan orokorraren antolamendu-planoak honako hauek izango dira:

* Bere eremuko luralde osorako eta 1:5000 eskalan.

- Lurzoruaren kalifikazio eta sailkapen planoak, lurzoruaren mota eta kategoria bakoitzari esleitutako azalerak adierazita.

- Lurraldearen egitura organikoaren planoa, komunikazio-sistema orokorrak, espazio libreak eta ekipamendu komunitarioa adierazita.

- Bide-sare nagusiaren eta bigarren mailako sarearen planoa, gutxieneko babes-tarteak adierazita.

- Lurzoruaren mota eta kategoria bakoitzerako aurreikusitako erabilera globalen planoa edo planoak.

* Hiri-lurzorurako. Planoak, Plangintzako Erregelamenduaren 29. artikuluaren a), b), c), d), e), f), g) eta i) letretan adierazitako alderdiei buruzkoak, gutxienez 1:500 eskalan idatziak, edo are xehetasunetan eta egikaritze-unitateetan, are zehaztasun handiagoz ere.

* Lurzoru urbanizagarrirako:

- Kokapen-planoak, eskala egokian.

- Plangintzari buruzko Erregelamenduaren 30 artikuluaren a), c), d) eta e) letretan adierazitako alderdiei buruzko planoak, gutxienez 1:1000 eskalan, eta hobe da 1:500 eskala, edo are xehetasun eta egikaritze-unitateetan, are zehaztasun handiagoz.

6.3 Planos de ordenación estructural y ordenación pormenorizada

Los planos de ordenación del Plan General de ordenación urbana serán los siguientes:

* Para todo el territorio comprendido en su ámbito y a escala 1:5000.

- Planos de calificación y clasificación del suelo, con expresión de las superficies asignadas a cada uno de los tipos y categorías del mismo.

- Plano de estructura orgánica del territorio, con señalamiento de los sistemas generales de comunicaciones, espacios libres y equipamiento comunitario.

- Plano de red viaria principal y secundaria, con señalamiento de las distancias mínimas de protección.

- Plano o planos de usos globales previstos para los distintos tipos y categorías del suelo.

* Para suelo urbano. Planos referidos a los extremos señalados en los apartados a), b), d), d), e), f), g) e i) del artículo 29 del Reglamento de Planeamiento, redactados a escala mínima 1:500, o incluso en detalles y unidades de ejecución incluso a mayor precisión.

* Para el suelo urbanizable:

- Planos de situación a escala adecuada.

- Planos referidos a los extremos señalados en los apartados a), c), d) y e) del artículo 30 del Reglamento de Planeamiento a escala mínima de 1:1000 siendo preferible la escala 1:500, o incluso en detalles y unidades de ejecución incluso a mayor precisión.

* Lurzoru urbanizazezinerako: kokapen-planoak, eskala egokian, babes bereziko eremuak adierazita, hala badagokio. Landa-guneetarako, 1:1000 eskala hartuko da, eta hobe da 1:500 eskala.

* Para el suelo no urbanizable: Planos de situación a escala adecuada, con expresión, en su caso, de las áreas de especial protección. Para los núcleos rurales se adoptará la escala 1:1000 siendo preferible la escala 1:500.

* Udalerriko egungo lurzoru urbanizagarriaren eta hiri-lurzoruaren plano kartografikoa, 1:500 eskalan, udal-instalazioekin eta zerbitzu-sareekin, estalki- eta hodi-kotak barne.

* Plano cartográfico a escala 1:500 del suelo urbanizable y urbano actual del municipio, con las instalaciones municipales y redes de servicios, incluyendo cotas de tapa y conducto.

6.4. Hirigintza-arauak

Bere garaian Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legea garatzeko Erregelamendu Orokorrak definitutakorik ezean, hirigintza-araudiak plan orokorra bere edukiaren oinarrizko elementu gisa aplikatzeari buruzko xedapen orokorrak ezarri beharko ditu. Gainera, honako zehaztapen hauek ezarri beharko ditu:

6.4 Normas urbanísticas

En defecto de lo que en su momento defina el Reglamento General de Desarrollo de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de suelo y urbanismo, la normativa urbanística deberá establecer las disposiciones de carácter general referentes a la aplicación del plan general como elemento básico y primario de su contenido. Además, deberá establecer las siguientes determinaciones:

* Lurzoruaren hirigintza,kalifikazioaren araubidea, kontuan hartuta hirigintza-erabilerak, eraikigarritasun fisiko eta urbanistikoak eta hirigintza-kalifikazioaren arauketa eta sistematizazioa, egiturazko antolamenduaren eta antolamendu xehatuaren alderdietan banakatuta.

* Régimen de calificación urbanística de suelo con atención a los usos urbanísticos, a las edificabilidades física y urbanística y a la regulación y sistematización de la calificación urbanística desglosada en aspectos de la ordenación estructural y de la ordenación pormenorizada.

* Hirigintza-antolamenduari gainjarritako baldintzak eta horiek zehazteko araubidea.

* Condicionantes superpuestos a la ordenación urbanística y su régimen de determinación.

* Plangintzaren araubide juridikoa eta egikaritze-araubidea, lurzoruaren sailkapenari, egikaritze juridikoaren araubideari, eraikigarritasunak esleitzeari eta urbanizazioa eta eraikuntza gauzatzeko araubideari erreparatuta.

* Régimen jurídico y de ejecución del planeamiento con atención a la clasificación del suelo, al régimen de ejecución jurídica, al de asignación de edificabilidades y al régimen de ejecución de urbanización y edificación.

* Lurzati eraikigarrien erakuntzareneta erabileraren araubidea, hiri-lurzoruan, lurzoru urbanizagarrian eta lurzoru urbanizaezinean eraikitzeko eta baliabideak ezartzeko baldintza orokorrak ezarrita.

* Régimen de la edificación y uso de las parcelas edificables con establecimiento de las condiciones generales de la edificación y el establecimiento de recursos en suelo urbano y urbanizable, así como en suelo no urbanizable.

* Lurzoru urbanizaezineko zonetan berariaz aplikatu beharreko hirigintza-arauak, ingurumena, paisaia eta natura babesteko alderdi garrantzitsuenei erreparatuta.

* Kultura eta natura-ondarea babesteko arauak.

* Arau iragankorrak.

* Sartu beharrekotzat jotzen den beste edozein.

* Normas urbanísticas de aplicación específica en las Zonas de suelo no urbanizable con atención a los aspectos más relevantes de protección ambiental, paisajista y naturaleza.

* Normas de protección del patrimonio cultural y natural.

* Normas transitorias.

* Cualquier otra que se estime preciso incluir.

6.5 Bideragarritasun ekonomiko eta finantziarioaren azterketa

Bideragarritasun ekonomiko eta finantzarioaren azterlana, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen Erregelamenduak ezartzen duenari kalterik egin gabe, zehaztasun nahikoarekin idatzi beharko da, proposatutako hirigintza-antolamenduaren egikaritzea ezartzeko udalak duen ahalmen ekonomikoa ebaluatu eta justifikatzeko.

Bideragarritasun ekonomiko eta finantzarioaren azterlanean jasotako Plan Orokorra gauzatzeko epea zortzi urtekoa izango da, plan orokorraren berrikuspena behin betiko onartzen denetik aurrera.

Bideragarritasun-azterketak sistema orokor publikoen sareko elementuak gauzatzearen kostuen ebaluazio ekonomikoa jasoko du, baldin eta horien finantzaketa ez bada arlo eta sektore jakin batzuen egikaritzeari atxikitzen. Ebaluazio ekonomiko hori, gauzatzeko eskumena duen administrazioaren arabera banakatuta, jarraian adierazitako eskemari jarraituz egin beharko da:

* Komunikazio, trenbide, bide, oinezko eta bizikleta-azpiegituren sistema orokorren zuzkidura-sarearen elementuak.

* Espazio libreen sistema orokorren eta jabari eta erabilera publikoko zona berdeen zuzkidura-sarreko elementuak.

6.5 Estudio de viabilidad económico financiera

El estudio de viabilidad económica financiera, sin perjuicio de lo que establezca el Reglamento de la Ley 2/2006 de suelo y urbanismo, deberá redactarse con la suficiente precisión para evaluar y justificar la capacidad económica municipal para establecer la ejecución de la ordenación urbanística propuesta.

El plazo temporal para la ejecución del Plan General contemplado en el estudio de viabilidad económico financiera será de ocho años contados a partir de la aprobación definitiva de la revisión del plan general.

El estudio de viabilidad contendrá la evaluación económica de los costes de la ejecución de los elementos de la red de los sistemas generales públicos cuya financiación no se adscriba a la ejecución de determinadas áreas y sectores. Dicha evaluación económica, desglosada atendiendo a la administración competente para su ejecución, deberá realizarse siguiendo el esquema indicado a continuación:

* Elementos de la red dotacional de sistemas generales de infraestructuras de comunicación, ferroviaria, viaria, peatonal y ciclista.

* Elementos de la red dotacional de sistemas generales de espacios libres y Zonas verdes de dominio y uso público.

* Hezkuntza, kultura, osasun, laguntza, kirol eta administrazio-erabileretara bideratutako titulartasun publikoko sistema orokorren eta ekipamendu kolektiboen zuzkidura-sareko elementuak.

* Elementos de la red dotacional de sistemas generales y equipamientos colectivos de titularidad pública dedicados a usos educativos, culturales, sanitarios, asistenciales, deportivos y administrativos.

* Bereziki behar duten kolektiboei ostatu iragankor eta soziala emateko zuzkidura-bizitokien ekipamendu komunitarioaren zuzkidura-sareko elementuak, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 17. artikuluan ezarritakoaren arabera.

* Elementos de la red dotacional de equipamiento comunitario de alojamientos dotacionales para alojamiento transitorio y social de colectivos especialmente necesitados, de acuerdo con lo establecido en el artículo 17 de la Ley 2/2006 de suelo y urbanismo.

* Zerbitzu orokorren sarearen oinarrizko azpiegiturak, uraren eta energiaren hornidura-zerbitzuen hornidurarekin lotutako esku-hartze bereziki garrantzitsuetan.

* Infraestructuras básicas de la red de servicios generales en intervenciones especialmente significativas relacionadas con la dotación de servicios de abastecimiento de agua y energía.

* Dauden ur-ibilguetan jarduteko herri-lanak, uholde-arriskuak konpontzeko.

* Obras públicas de actuación sobre los cauces de agua existentes, dirigidas a solucionar los problemas de inundabilidad.

Bideragarritasun ekonomiko eta finantzarioaren azterlanak, halaber, egiturazko antolamenduak proposatutako area eta sektoreen urbaniazio-obren kostuak aztertuko ditu, kostu horiek osatzen dituzten osagaiak bereiziz, Plan orokorraren berarenegiturazko antolamenduaren zehaztapenek horretarako ezarritakoa kontuan hartuta, bai eta Lurzoruari eta Hirigintza buruzko 2/2006 Legeak horretarako ezarritako xedapenetan jasotakoak ere.

El estudio de viabilidad económico financiera analizará igualmente los costes de las obras de urbanización de las áreas y sectores propuestas por la ordenación estructural distinguiendo los diferentes componentes que constituyen dichos costes a la vista de lo establecido al efecto por las determinaciones de la ordenación estructural del propio Plan General, así como aquellas otras contenidas en las disposiciones establecidas al efecto por la Ley 2/2006 de suelo y urbanismo.

Desjabetze aurreikuspenak ezarri beharko dira, artikuluaren aplikazioak izan ditzakeen ondorioengatik. Lurzoruari buruzko Legearen 185. artikulua.

Se deberán establecer las previsiones de expropiaciones por las consecuencias que pudiera tener la aplicación del art. 185 de la Ley del Suelo.

Azkenik, ekonomia eta finantza-bideragarritasunaren azterketak txosten bat izango du, non argi eta garbi adieraziko baita proposatutako plangintzaen zehaztapenak gauzatzearen egingarritasun ekonomikoa, bai Lizartzako Udalaren, gainerako administrazio publikoen, Gipuzkoako Foru

Finalmente el estudio de viabilidad económico financiera contendrá un informe en el cual quede claramente expresada la factibilidad económica de la ejecución de las determinaciones del planeamiento propuesto, tanto desde el punto de vista de la capacidad económica del ayuntamiento de Lizartza,

Aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren ahalmen ekonomikoaren ikuspegitik, bai egikaritzeari atxikitako arlo eta sektore eta sistema orokorren egikaritzeari buruzko ekimen pribatuaren ikuspegitik.

de las demás administraciones públicas, Diputación Foral de Gipuzkoa y Gobierno Vasco, como de la iniciativa privada en relación con la ejecución de áreas y sectores y sistemas generales adscritos a su ejecución.

6.6 Iraunkortasun ekonomikoaren txostena edo memoria

Jasangarritasun Ekonomikoari buruzko Txostena edo Memoria. Beharrezko azpiegiturak ezartzeak eta mantentzeak edo ondoriozko zerbitzuak abian jartzeak eta eskaintzeak eragindako Ogasun Publikoetan jarduerak izango duen eragina ebaluatuko du, bai eta ekoizpen-erabileretarako lurzoruaren nahikotasuna eta egokitasuna ere, Lurzoruari eta Hiri Birgaitzeari buruzko Legearen testu bateginaren (2015eko urriaren 30eko Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onetsia) 22.4 artikuluan ezarritakoaren arabera.

6.6 Informe o Memoria de Sostenibilidad Económica

El Informe o Memoria de Sostenibilidad Económica que evaluará el impacto de la actuación en las Haciendas Públicas afectadas por la implantación y el mantenimiento de las infraestructuras necesarias o la puesta en marcha y la prestación de los servicios resultantes, así como la suficiencia y adecuación del suelo destinado a usos productivos, tal y como se establece en el artículo 22.4 del Texto Refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana, aprobado por el Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre.

6.7 Babestu beharreko elementuen eta ondasunen katalogoa

Elementu Babestuen Katalogoa ondasun artifizialen eta naturalen identifikazioari buruzkoa da, haien balioa eta interesa kontuan hartuta babestu behar baitira, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

6.7 Catálogo de elementos y bienes a proteger

El Catálogo de Elementos Protegidos se refiere a la identificación de los bienes tanto artificiales como naturales que en atención a su valor e interés, deben ser protegidos, todo ello de conformidad con lo establecido en el artículo 76 de la Ley 2/2006 de suelo y urbanismo.

Aipatutako identifikazioaz gain, katalogatutako ondasunetan egin daitezkeen jarduketei buruzko arauak eta loturak ezarri beharko dira, bai eta babestutako ondasunetan eta haien inguruan kokatu daitezkeen erabileren mugak ere. Ondasunen zerrenda hainbat kategoriatan sistematizatu beharko da, jarraian adierazitakoaren arabera:

Además de la identificación citada se deberán establecer las correspondientes normas y vinculaciones relativas a las actuaciones posibles de realizar en los bienes catalogados, así como las limitaciones de los usos posibles de situar en los bienes protegidos y en su entorno.